

49. Ders (12.5.89 tarihli ders notu) Konu: Saatler -2

Kelimeler:

İskele, liman, rıhtım	Merfeun	مَرْفَأٌ
İskeleler, limanlar, rıhtımlar	Merâfiu	مَرَافِيُ
Bindi	Rakibe	رَكِيبٌ
Biniyor	Yerkebu	يَرْكَبُ
Binmek	Rukûb	رُكُوبٌ
Derhal	Fi'l-hâli	فِي الْحَالِ
Otobüs	Hâfile	حَافِلَةٌ
Otobüsler	Havâfil	حَوَافِلُ
Buharlı gemi, vapur	Bâhira	بَاخِرَةٌ
Ders	Hissa	حِصَّةٌ
Dersler	Hısas	حِصَصٌ

أَنْهَضُ مِنَ الْفِرَاشِ كُلَّ صَبَاحٍ فِي تَمَامِ السَّاعَةِ السَّابِعَةِ وَ النِّصْفِ.

Enhadu mine'l-firâşi kulle sabâhin fî tamâmi's-sâati's-sâbiati ve'n-nısfî.

Her sabah saat tam yedi buçukta yataktan kalkarım.

أَغْسِلُ وَجْهِي وَ يَدَيَّ وَ أَلْبَسُ ثِيَابِي

Agsilu vechî ve yedeyye ve elbesu siyâbî

Elimi yüzümü yıkar ve giyinirim.

وَ أَجْلِسُ عَلَى الْمَائِدَةِ لِلْفُطُورِ فِي السَّاعَةِ الثَّامِنَةِ إِلَّا ثُلُثًا

Ve eclisu ale'l-mâidetî li'l-futûri fî's-sâati's-sâmineti illâ sulusen.

Saat sekize yirmi kala kahvaltı için sofraya otururum.

وَ كَثِيرًا مَا، أَخْرُجُ مِنَ الْبَيْتِ فِي تَمَامِ السَّاعَةِ الثَّامِنَةِ.

Ve kesîran mâ, ahrucu mine'l-beyti fî tamâmi's-sâati's-sâmineti.

Çoğunlukla tam saat sekizde evden çıkarım.

أَمْشِي حَتَّى مَوْقِفِ الْحَافِلَاتِ.

Emşî hattâ mevkifi'l-hâfilâtî.

Otobüs durağına kadar yürürüm.

أَكُونُ بِالْمَوْقِفِ فِي السَّاعَةِ الثَّامِنَةِ وَ عَشْرِ دَقَائِقَ.

Ekûnu bi'l-mevkifi fî's-sâati's-sâmineti ve aşri dakâika.

Saat sekizi on geçte durakta olurum.

تَدُوْمُ الرِّحْلَةُ مِنْ الْمَوْقِفِ إِلَى الْمَرْفَأِ رُبْعَ سَاعَةٍ

Tedûmu'r-rihletu mine'l-mevkifi ile'l-merfei rub'a sâatin.

Duraktan iskeleeye yolculuk 15 dakika (çeyrek saat)sürer.

أَرْكَبُ الْحَافِلَةَ فِي الْحَالِ.

Erkebu'l-hâfilete fi'l-hâli.

Derhal otobüse binerim.

وَكَثِيرًا مَا أَرْكَبُ حَافِلَةً فِي الْحَالِ.

Ve kesîran mâ erkebu hâfileten fi'l-hâli.

Genellikle, derhal bir otobüse binerim.

فِي أَيِّ سَاعَةٍ أَكُونُ فِي الْمَرْفَأِ ؟

Fî eyyi sâatin ekûnu fi'l-merfei?

Saat kaçta iskelede olurum?

أَكُونُ فِي الْمَرْفَأِ فِي السَّاعَةِ الثَّامِنَةِ وَ النِّصْفِ إِلَّا خَمْسَ دَقَائِقَ.

Ekûnu fi'l-merfei fi's-sâati's-sâmineti ve'n-nısfı illâ hamse dakâika.

Saat sekiz buçuğa beş kala iskelede olurum.

أَرْكَبُ بِأَخْرَةَ النَّاسِعَةِ.

Erkebu bâhirate't-tâsiati.

Dokuz vapuruna binerim.

أَرْكَبُ بِأَخْرَةَ الثَّامِنَةِ وَ النَّصْفِ

Erkebu bâhirate's-sâmineti ve'n-nısfı.

Sekiz buçuk vapuruna binerim.

أَكُونُ فِي الْكُلِّيَّةِ فِي السَّاعَةِ النَّاسِعَةِ.

Ekûnu fi'l-kulliyyeti fi's-sâati't-tâsiati.

Saat dokuzda fakültede olurum.

أَوْ فِي النَّاسِعَةِ إِلَّا خَمْسَ دَقَائِقَ

Ev fi't-tâsiati illâ hamse dakâika.

Veya dokuza beş kala.

أَجِيئُ مِنْ مَرْفَأِ أَمِينٍ أُونِي إِلَى الْكُلِّيَّةِ بِالْحَافِلَةِ فِي النَّاسِعَةِ.

Ecîu min merfei Eminönü ile'l-kulliyyeti bi'l-hâfileti fi't-tâsiati.

Eminönü iskelesinden fakülteye otobüsle, saat 9'da gelirim.

Alttaki vasıtalar hakkında bilgi için:

<http://www.sh2esy.com/vb/t144494.html>

Bindim	Rakibtu	رَكِبْتُ
Binerim	Erkebu	أَرْكَبُ
Metrobüs	El-mitrubâs	الْمِثْرُوبَاصُ
Deniz taksi	Et-taksi el-bahriy	التَّأَكْسِي الْبَحْرِيُّ
Deniz otobüsü	El-bâs el-bahriy	الْبَاصُ الْبَحْرِيُّ

“Bindi” anlamına gelen رَكِبَ fiilinin yanı sıra اِسْتَقَلَّ (İstekalle:bindi) fiili de günlük hayatta kullanılır.

“Seçkin Arapça” adıyla hazırladığım bu dersler, 49. dersle birlikte sona ermiştir.

Kaynak:

İstanbul Üniversitesi emekli okutmanı Mustafa Seçkin’in derslerinde tuttuğum notlardan derlemedir. Mustafa Seçkin hakkında bilgi için tıklayınız:

http://www.istanbul.edu.tr/edebiyat/bolum_sayfasi/dogudilleri/emektar_hocalar.htm

<http://www.istanbuldakianadolu.com/istanbul/fethi-gemuhluoglunu-mustafa-seckinle-tanimak/>

Hazırlayan: Enise Sema Gonca

Aralık - 2011

araphocam@yahoo.com

Hazırladığım tüm dosyalara ulaşmak için tıklayın:

<http://www.materyal.org.tr/arapca/dosyalar.php?uk=380000>